

Hab

Chapter 2

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

מֵהָ	לְרֹאוֹת	וְנִאֲצַפֶּה	מִצּוֹר	עַל־	וְאֵתִיּוֹכָה	אֶעֱמְדָה	מִשְׁמֶרְתִּי	עַל־	1
nini	kuona	na-nitaangalia	ngome	juu-ya	na-nitajiweka	nitasimama	ulinzi-wangu	juu-ya	
H4100	H7200	H6822	H4692		H3320	H5975	H4931		
			תּוֹכַחְתִּי:	עַל־	אָשִׁיב	וְנִמָּה	כִּי	יִדְבַר־	
			malalamiko-yangu	kuhusu	nitajibu	na-nini	kwangu	atasema	
					H7725	H4100		H1696	

Nitasimama katika zamu yangu, na kujiweka mwenyewe juu ya maboma; nitatazama nione atakaloniambia, na ni jibu gani nitakalotoa kuhusu lalamiko hili.

לְמַעַן	תִּלְחֹת	עַל־	וּבְאָר	תִּזְוֶן	כְּתוֹב	וְאֶמַּר	יְהוָה	וַיַּעֲנֵנִי	2
ili	vibao	juu-ya	na-uweke-wazi	maono	andika	na-akasema	Yahwe	na-akanijibu	
H4616	H3871		H0874	H2377	H3789	H0559	H3068		
						בּוֹ:	קוֹרָא	יְרוּיַם	
						nayo	msomaji	akimbie	
							H7121	H7323	

Kisha Bwana akajibu: "Andika ufunuo huu, na ukaufanye wazi juu ya vibao, ili mpiga mbiu akimbie nao.

	לְקַן	וַיַּפֵּחַ	לְמוֹעֵד	תִּזְוֶן	עוֹד	כִּי		3
	kwa-mwisho	na-yanapumua	kwa-wakati-ulioamriwa	maono	bado	kwa-sababu		
	H7093	H6315	H4150	H2377	H5750			
בָּא	כִּי־	לֹ	חָכֵה	יְתַמְהָמָה	אִם־	יִכּוֹב	וְלֹא	
kuja	kwa-sababu	yeye	yangojee	yanakawia	ingawa	hayatadanganya	na-hayatadanganya	
H0935			H2442	H4102		H3576	H3808	
						יֵאָחַר:	לֹא	יָבֹא
						yatakawia	hapana	yatakuja
						H0309	H3808	H0935

Kwa kuwa ufunuo huu unasubiri wakati uliokubalika; unazungumzia mambo ya mwisho, na kamwe hautakosea. Iwapo utakawia, wewe usubiri; kwa hakika utakuja na hautachelewa.

בְּאִמּוֹנֹתָו	וַצִּדִיק	בּוֹ	נַפְשׁוֹ	יְשֻׁרָה	לֹא־	עִמְלָה	תִּנָּה	4
kwa-imani-yake	lakini-mwenye-haki	ndani-yake	nafsi-yake	nyofu	si	imevimba	tazama	
H0530	H6662		H5315	H3474	H3808		H2009	
							יְתִיּוֹה:	
							ataishi	
							H2421	

"Tazama, amejaa majivuno; anavyovitamani si vya unyofu: lakini mwenye haki ataishi kwa imani yake:

יָנֵה	וְלֹא	יְהִיר	נָכַר	בּוֹדֵר	חֵינִן	כִּי־	וְאֵף	
atakaa	na-hapana	mwenye-kiburi	mtu	inadanganya	mvinyo	kwa-sababu	na-zaidi-ya-hayo	
H3808	H3808	H3093	H1397	H0898	H3196		H0637	
יִשְׁכַּע	וְלֹא	כַּמּוֹת	וְהוּא	נַפְשׁוֹ	כִּשְׂאוֹל	הַרְחִיב	אֲשֶׁר	
anashiba	na-hapana	kama-kifo	na-yeye	nafsi-yake	kama-kuzimu	amepanua	ambaye	
H7646	H3808	H4194	H1931	H5315	H7585	H7337		
	הָעַמִּים:	כָּל־	אֵלָיו	וַיִּקְבֹּץ	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֵלָיו	וַיֵּאָסֶף
	watu	wote	kwake	na-anakusanya	mataifa	yote	kwake	na-anakusanya
		H3605	H0413	H6908		H3605	H0413	H0622

hakika mvinyo humsaliti; ni mwenye kiburi na hana amani. Kwa sababu ni mlafi kama kuzimu na kama kifo kamwe hatosheki; anajikusanyia mataifa yote na kuchukua watu wote mateka.

לֹו	חִידוֹת	וּמְלִיצָה	יִשְׂאוּ	מִשָּׁל	עָלָיו	כָּל־	אֱלֹהִים	הַלֹּוא־
kwake	vitendawili	na-mzaha	watainua	mithali	juu-yake	wote	hawa	je-si
	H2420	H4426	H5375	H4912		H3605	H0428	H3808
עָלָיו	וּמִכְבִּיד	מִתִּי	עַד־	לֹו	לֹא־	הַמְרַבָּה	הוּא	וַיֵּאמֶר
juu-yake	na-anayejitwika	lini	mpaka	yake	si	anayekusanya	ole	na-watasema
	H3513	H4970	H5704		H3808		H1945	H0559
							עֲבָטִיט:	
							deni	
							H5671	

“Je, watu wote hawatamsuta kwa dhihaka na kumbeza, wakisema, “Ole wake yeye akusanyaye bidhaa zilizoibwa na kujifanyia utajiri kwa kutoza kwa nguvu! Ataendelea hivi kwa muda gani?”

וְהִיֵּת	מִזֹּעֲזֵיךָ	וַיִּקְצוּ	נִשְׁכָּיִךְ	וַיִּקְוּמוּ	פָּתַע	הַלֹּוא־	
na-utakuwa	wanaokutingisha	na-wataamka	wanaokung'ata	watainuka	ghafila	je-si	
H1961	H2111	H6974		H6621	H3808		
				לְמוֹ:	לְמִשְׁפּוֹת		
				kwao	kwa-uporaji		
					H4933		

Je, wadai wako hawatainuka ghafula? Je, hawataamka na kukufanya utetemeke? Kisha utakuwa mhanga kwao.

עַמִּים	יָתֵר	כָּל־	יִשְׁלֹוּךָ	רַבִּים	גּוֹיִם	שְׁלוֹת־	אֵתָהּ	כִּי
watu	mabaki-ya	wote	watacupora	mengi	mataifa	umewapora	wewe	kwa-sababu
		H3605						
יִשְׁבִּי	וְכָל־	קִרְיָהּ	אֶרֶץ	וּחְמִס־	אֲדָם	מִדָּמִי		
wakaaji	na-wote	mji	nchi	na-udhalimu-wa	binadamu	kwa-sababu-ya-damu-ya		
H3427	H3605	H7151	H0776	H2555	H0120	H1818		
							בְּ:	
							[selah]	ndani-yake

Kwa kuwa umeteka nyara mataifa mengi, watu waliobaki watakuteka nyara wewe. Kwa kuwa umemwaga damu ya mtu; umeharibu nchi na miji, na kila mmoja ndani yake.

לְהַנְצִיל	קִנּוֹ	בְּמָרוֹם	לְשׁוֹם	לְבֵיתוֹ	רָע	בְּצַע	בְּצַע	הוּא
kuokolewa	kiota-chake	juu	kuweka	kwa-nyumba-yake	mbaya	faida	anayepata	ole
H5337	H7064	H4791				H1215	H1214	H1945
						רָע:	מִכְרָ־	
						uovu	kutoka-mkono-wa	
							H3709	

“Ole wake yeye ajengaye milki yake kwa mapato ya udhalimu, awekaye kiota chake juu, ili kukimbia makucha ya uharibifu!

וְחֹטְאֵי	רְבִימִים	עַמִּים	קְצוֹת־	לְבֵיתָךְ	בְּשֵׁת	יַעֲצָתָךְ	10
na-kutenda-dhambi-dhidi-ya	wengi	watu	kukata	kwa-nyumba-yako	aibu	umeshauri	
H2398			H7096		H1322	H3289	
						נַפְשֵׁךְ:	
						nafsi-yako	
						H5315	

Umefanya shauri la maangamizi ya watu wengi, ukiaibisha nyumba yako mwenyewe, na kupotewa na maisha yako.

פ	יַעֲנֶנָה:	מֵעַץ	וְכַפִּיס	תִּזְעַק	מִקִּיר	אָבֵן	כִּי־	11
[selah]	itajibu	kutoka-mti	na-boriti	litalia	kutoka-ukuta	jiwe	kwa-sababu	
		H6086	H3714	H2199	H7023	H0068		

Mawe ya kuta yatapiga kelele, na mihimili ya kazi ya mbao itarudisha mwangwi wake.

בְּעוֹלָה:	קָרְיָה	וְכוֹנֵן	בְּדָמַיִם	עִיר	בְּנֵה	הוּי	12
kwa-udhalimu	mji	na-kuuimarisha	kwa-damu	mji	anayejenga	ole	
	H7151		H1818		H1129	H1945	

“Ole wake yeye ajengaye mji kwa kumwaga damu na kuusimamisha mji kwa uhalifu!

אֵשׁ	בְּרִי־	עַמִּים	וַיִּנְעוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵאֵת	הַיָּה	תִּלְוָא	13
moto	kwa-ajili-ya	watu	na-wanachoka	wa-majeshi	Yahwe	kutoka-kwa	tazama	je-si	
H0784	H1767		H3021		H3068	H0854	H2009	H3808	
				יַעֲבוּ:	רִיק	בְּרִי־	וּלְאֵמִים		
				wanachoka	ubatili	kwa-ajili-ya	na-mataifa		
				H3286	H7385	H1767	H3816		

Je, Bwana Mwenye Nguvu Zote hakuonyesha kwamba kazi ya wanadamu ni mafuta tu kwa ajili ya moto, na kwamba mataifa yanajichosha bure?

כַּמַּיִם	יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	לְדַעַת	הָאָרֶץ	תִּמְלָא	כִּי	14
kama-maji	Yahwe	utukufu-wa	(kitu-kile)	kwa-kujua	nchi	itajazwa	kwa-sababu	
H4325	H3068	H3519	H0853	H3045	H0776	H4390		
				ס	יָם:	עַל־	יִכְסוּ	
				[selah]	bahari	juu-ya	yanayofunika	
					H3220		H3680	

Kwa kuwa dunia itajazwa na maarifa ya utukufu wa Bwana, kama maji yaifunikavyo bahari.

לְמַעַן	שָׁכַר	וְאַף	חֲמָתָךְ	מִסַּפָּח	רִעְהוּ	מִשְׁקָה	הוּי	15
ili	kulewa	na-hata	ghadhabu-yako	unayemwagilia	jirani-yake	anayemnywesha	ole	
H4616	H7937	H0637	H2573		H7453	H8248	H1945	
						מְעוֹרִיָּהֶם:	עַל־	הַבַּיִת
						uchi-wao	juu-ya	kutazama
						H4589		H5027

“Ole wake yeye awapaye jirani zake kileo, akiimimina kutoka kwenye kiriba cha mvinyo mpaka wamelewa, ili apate kutazama miili yao iliyo uchi.

